



3.5 Litre Kettle

Instruction manual



(NL)

3,5 Liter ketel

Handleiding

(FR)

Bouilloire 3,5 litre

Mode d'emploi

(DE)

Wasserkocher, 3,5 Liter

Bedienungsanleitung

(IT)

Bollitore 3,5 litri

Manuale di istruzioni

(ES)

Jarra de 3,5 litros

Manual de instrucciones

(PT)

Chaleira de 3,5 Litros

Manual de instruções

(S)

3,5 liters kittel

Bruksanvisning

(DK)

3,5 liters kedel

Instruktionsvejledning

(N)

3,5 liters vannkoker

Brukerhåndbok

(FIN)

3,5 Litran vedenkeitin

Ohjekirja

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CC889**

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Operation	1
Cleaning, Care & Maintenance	2
Troubleshooting	2
Technical Specifications	2
Electrical Wiring	2
Compliance	2

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	3
Inleiding	3
Verpakkingsinhoud	3
Bediening	3
Reiniging, zorg & onderhoud	4
Oplossen van problemen	4
Technische specificaties	4
Elektrische bedrading	4
Productconformiteit	4

FR Sommaire

Conseils de sécurité	5
Introduction	5
Contenu de l'emballage	5
Utilisation	5
Nettoyage, entretien et maintenance	6
Dépannage	6
Spécifications techniques	6
Raccordement électrique	6
Conformité	6

DE Inhalt

Sicherheitshinweise	7
Einführung	7
Lieferumfang	7
Betrieb	7
Reinigung, Pflege und Wartung	8
Störungssuche	8
Technische Spezifikationen	8
Elektroanschlüsse	8
Konformität	8

IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza	9
Introduzione	9
Contenuto della confezione	9
Funzionamento	9
Pulizia e manutenzione	10
Risoluzione dei problemi	10
Specifiche tecniche	10
Cablaggi elettrici	10
Conformità	10

ES Índice

Consejos de Seguridad	11
Introducción	11
Contenido del Conjunto	11
Funcionamiento	11
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	12
Resolución de problemas	12
Especificaciones Técnicas	12
Cableado Eléctrico	12
Cumplimiento	12

PT Índice

Conselhos de segurança	13
Introdução	13
Conteúdo da embalagem	13
Funcionamento	13
Limpeza, cuidados & manutenção	14
Resolução de problemas	14
Especificações técnicas	14
Cablagem eléctrica	14
Conformidade	14

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	15
Inledning	15
Förpackningsinnehåll	15
Drift	15
Rengöring, omvårdnad och underhåll	16
Felsökning	16
Tekniska specifikationer	16
Elektriska kablar	16
Tillmötesgående	16

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	17
Indledning	17
Pakkens indhold	17
Brug	17
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	18
Fejlfinding	18
Tekniske specifikationer	18
El-kabler	18
Overensstemmelseserklæring	18

N Innhold

Sikkerhetstips	19
Innledning	19
Pakkeinnhold	19
Bruk	19
Rengjøring, stell og vedlikehold	20
Feilsøking	20
Tekniske spesifikasjoner	20
Elektrisk tilkopleing	20
Samsvar	20

FIN Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	21
Johdanto	21
Pakkauksen sisältö	21
Käyttö	21
Puhdistus, hoito & huolto	22
Vianetsintä	22
Tekniset tiedot	22
Sähköjohdot	22
Vaatimustenmukaisuus	22

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- Ensure the water level is between the 'MIN' and 'MAX' marks.
- Always switch off the appliance before lifting, filling or pouring.
- Always use the handle when moving the appliance.
- The body of the appliance becomes hot during use.
- Avoid steam from the spout or when opening the lid.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Kettle
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Operation



Note: Before using the appliance for the first time fill and boil it twice. Discard the water each time.

To use:

1. Lift the lid and fill with cold water. Do not exceed the 'MAX' level.
2. Close the lid securely.
3. Connect the appliance to a mains power supply.
4. Push the power switch down to the 'I' position. The power indicator light turns On and the water will begin to boil.
5. When the water has boiled the switch will flick back up to the '0' position. The power indicator light turns Off.



Note: The boiling process can be stopped at any time by manually flicking up the switch.



WARNING: There is a danger of scalding from steam. Take care during operation and when opening the lid.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- The spout filter slides out for ease of cleaning.
- Periodically clean the inside of the appliance using a suitable descaling solution.

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Weight	Dimensions h x w x d mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8.8A	3.5 litres	1.82kgs	322 x 234 x 250

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



[All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.]

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Controleer of het waterniveau zich binnen de 'MIN' en 'MAX' markeringen bevindt.
- Apparaat NIET verplaatsen of vervoeren wanneer in gebruik.
- Externe oppervlakken van het apparaat NIET aanraken. Deze worden tijdens het gebruik heet.
- Vermijd het contact met de stoom van de schenktoet of bij het openen van de deksel.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Ketel
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Bediening

Opmerking: alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, dient u het apparaat twee keer te vullen en te laten koken. Gooi het water van beide kookprocessen weg.

Voor gebruik:

1. Open de deksel en vullen met koud water. De 'MAX'-markering niet overschrijden.
2. Maak de deksel goed dicht.
3. Steek de steker van het apparaat in het stopcontact.
4. Zet de stroomschakelaar omlaag in de 'I'-positie. Het stroomlampje gaat aan en het water begint te koken.
5. Nadat het water de kooktemperatuur heeft bereikt, springt de schakelaar terug in de '0'-positie. Het stroomlampje gaat uit.

Opmerking: het kookproces kan op elk moment handmatig met de schakelaar worden onderbroken.

WAARSCHUWING: er is gevaar voor verbranding door de hete stoom. Wees voorzichtig tijdens het gebruik en bij het openen van de deksel.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Gebruik zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Na reiniging goed drogen.
- Om de reiniging makkelijker te maken is de tuitfilter uitschuifbaar.
- Reinig regelmatig de binnenkant van het apparaat met behulp van een geschikt ontkalkingsmiddel.

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Gewicht	Afmetingen h x b x d mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 liters	1,82kgs	322 x 234 x 250

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

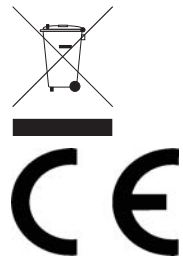
De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Ie rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- Veillez à ce que le niveau d'eau se situe entre les repères " MIN " et " MAX ".
- NE PAS déplacer ou transporter l'appareil sous tension.
- NE PAS toucher aux surfaces extérieures de l'appareil. Elles chauffent en service.
- Attention aux rejets de vapeur du bec verseur ou en ouvrant le couvercle.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Bouilloire BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.


Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Utilisation

 **Remarque : Avant la première mise en service de l'appareil, remplissez-le et faites le bouillir deux fois. Jetez l'eau à chaque fois.**

Mise en service :

1. Soulevez le couvercle et remplissez-le d'eau froide. Ne dépassez pas le repère " MAX ".
2. Refermez bien le couvercle.
3. Branchez l'appareil à une prise secteur.
4. Appuyez sur l'interrupteur de mise sous tension pour le mettre dans la position 'I'. Le témoin d'alimentation s'allume et l'eau commence à chauffer.
5. Une fois l'eau bouillie, l'interrupteur se remet automatiquement en position '0'. Le témoin de mise sous tension s'éteint.

 **Remarque : Vous pouvez interrompre le processus d'ébullition à n'importe quel moment, en faisant remonter manuellement l'interrupteur.**

 **AVERTISSEMENT : La vapeur présente un risque d'échaudage. Prenez les précautions qui s'imposent pendant le fonctionnement de l'appareil et en ouvrant le couvercle.**

Nettoyage, entretien et maintenance

- Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Le filtre du bec verseur se retire pour pouvoir être nettoyé plus facilement.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil à l'aide d'une solution de détartrage adaptée.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Contenance	Poids	Dimensions h x l x l mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litres	1,82kgs	322 x 234 x 250

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

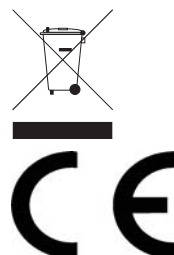
Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalable accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Darauf achten, dass sich der Wasserstand zwischen den Markierungen "MIN" und "MAX" befindet.
- NICHT das eingeschaltete Gerät bewegen oder tragen.
- NICHT die Außenflächen des Geräts berühren, da sie sich während des Gebrauchs erhitzen. Vorsicht vor austretendem Dampf aus dem Ausguss oder bei Öffnen des Deckels.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO Mini-Wasserkocher
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Betrieb

 Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch das Gerät füllen und das Wasser zweimal kochen. Nach jedem Kochen das Wasser ausgießen und neues einfüllen.

Gebrauch:

1. Deckel anheben und den Kocher mit kaltem Wasser füllen. Den Wasserkocher nicht über die MAX-Marke hinaus füllen.
2. Den Deckel sicher verschließen.
3. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
4. Das Gerät auf den Ständer stellen und einschalten I . Die Stromanzeige leuchtet auf und das Wasser erhitzt sich.
5. Sobald das Wasser kocht, schaltet sich der Schalter automatisch aus 0 . Die Stromanzeige erlischt.

 Hinweis: Der Kochvorgang kann jederzeit manuell durch Bewegen des Schalters nach oben 0 abgebrochen werden.

 VORSICHT: Dampf kann Verbrühungen verursachen. Vorsicht während des Betriebs und beim Öffnen des Deckels.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Warmhalteplatte außen mit Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.
- Zum Reinigen lässt sich der Ausgussfilter herausziehen.
- Das Gerät regelmäßig innen mit einem geeigneten Entkalkungsmittel reinigen.

Störungssuche

Sollte Ihr Saftdispenser defekt sein, prüfen Sie bitte zunächst folgende Punkte, bevor Sie sich an die Helpline wenden.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Fassungsvermögen	Gewicht (kg)	Abmessungen h x b x t mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 liter	1,82kgs	322 x 234 x 250

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- Assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi tra i segni 'MIN' e 'MAX'.
- NON muovere o spostare l'apparecchio quando è acceso.
- Sorvegliare SEMPRE l'apparecchio quando è in funzione.
- Evitare il vapore che fuoriesce dall'erogatore o quando viene aperto il coperchio.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Zuppiera elettrica BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Funzionamento

Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riempire e fare bollire due volte. Eliminare l'acqua dopo ogni singola bollitura.

Per utilizzare l'apparecchio, procedere nel modo seguente:

1. Sollevare il coperchio e riempire con acqua fredda. Non superare il livello 'MAX'.
2. Chiudere saldamente il coperchio.
3. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
4. Premere l'interruttore sulla posizione 'I'. La spia di alimentazione si accende e l'acqua inizia a bollire.
5. Quando l'acqua bolle, l'interruttore ritorna sulla posizione 'O'. La spia di alimentazione si spegne.

Nota: il processo di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento azionando manualmente l'interruttore.

ATTENZIONE: pericolo di scottature causate dal vapore. Fare attenzione quando l'apparecchio è in funzione e quando viene aperto il coperchio.

Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Utilizzare acqua saponata e un panno umido per pulire la superficie esterna dell'apparecchio.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Il filtro erogatore è estraibile per una facile pulizia.
- Pulire periodicamente l'interno dell'apparecchio utilizzando una soluzione anticalcare appropriata.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Peso	Dimensioni h x l x p mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litri	1,82kgs	322 x 234 x 250

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

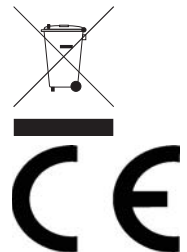
I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- Asegúrese de que el nivel de agua esté entre las marcas 'MIN' y 'MAX'.
- NO mueva ni transporte el aparato cuando esté conectado.
- NO toque las superficies exteriores del aparato. Se calientan durante el funcionamiento.
- Evite el vapor que se expulsa por el grifo o al abrir la tapa.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Calentador BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Funcionamiento

Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, llénelo y caliente el agua dos veces. Deseche el agua cada vez.

Para utilizarlo:

1. Levante la tapa y llene el aparato con agua fría. No supere el nivel 'MAX'.
2. Cierre bien la tapa.
3. Conecte el aparato al suministro eléctrico principal.
4. Pulse el interruptor de encendido en la posición 'I'. La luz indicadora de alimentación se encenderá y el agua empezará a calentarse.
5. Cuando el agua se haya calentado, el interruptor pasará automáticamente a la posición '0'. Se apagará la luz indicadora de alimentación [Off].

Nota: el proceso de calentamiento puede interrumpirse en cualquier momento liberando manualmente el interruptor.

ADVERTENCIA: el vapor producido puede provocar quemaduras. Tenga cuidado durante el funcionamiento y al abrir la tapa.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Utilice agua con jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Séquelos bien después de limpiarlos.
- El filtro del grifo se desmonta para facilitar la limpieza.
- Limpie periódicamente el interior del aparato con una solución descalcificadora adecuada.

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Peso	Dimensiones a x a x p mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litros	1,82kgs	322 x 234 x 250

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

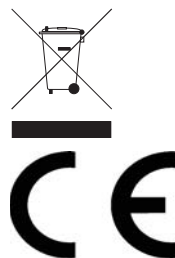
Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- Assegure-se que o nível de água está entre as marcas 'MIN' e 'MAX'.
- NÃO deslocar ou transportar o aparelho enquanto ligado.
- NÃO tocar nas superfícies exteriores do aparelho. Durante o funcionamento estas superfícies tornam-se quentes.
- Evite o vapor saia do bocal ou saia quando abrir a tampa.
- Apague o aparelho e desligue-o da corrente quando não o estiver a utilizar.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deixado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Fervedor BUFFALO
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

Funcionamento

i Nota: antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, encha-o e deixe-o ferver duas vezes. Despeje a água das duas vezes.

Para usar:

1. Levante a tampa e encha o aparelho com água fria. Não exceda o nível indicado como "MAX".
2. Feche a tampa firmemente.
3. Coloque a ficha do aparelho na tomada.
4. Pressione o interruptor eléctrico até à posição [I]. O indicador de corrente acende-se (On) e a água começa a ferver.
5. Quando a água tiver fervido, o interruptor eléctrico desliga-se e volta para a posição [0]. O indicador de corrente desliga-se e fica na posição (Off).

i Nota: o processo de fervura pode ser interrompido manualmente a qualquer momento, levantando o interruptor eléctrico.

⚠ AVISO: existe o perigo de se queimar devido ao vapor. Tenha cuidado enquanto utilizar o aparelho quando abrir a tampa.

Limpeza, cuidados & manutenção

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Utilice agua con jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Séquelos bien después de limpiarlos.
- O filtro no bocal desliza para fora para simplificar a sua limpeza.
- Periodicamente, limpe o interior utilizando uma substância descalcificadora adequada.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Pesos	Dimensões a x l x p mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litros	1,82kgs	322 x 234 x 250

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

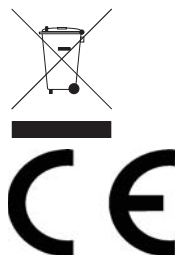
Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanlor på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS EN Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Kontrollera att vattennivån ligger mellan markeringarna 'MIN' och 'MAX'.
- Flytta INTE eller bär apparaten när den är påslagen.
- Rör INTE apparatens yttre ytor. De blir varma under användning.
- Undvik ångan som strömmar ut ur pipen och när locket öppnas.
- Stäng alltid av och dra ut apparatens nätsladd när den inte används.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- BUFFALO Vattenkokare
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Drift

Obs: Fyll på och koka upp vatten två gånger innan apparaten används för första gången. Håll bort vattnet efter varje gång.

Användning:

1. Öppna locket och fyll på kallt vatten. Överskrid inte 'MAX'-markeringen.
2. Stäng locket ordentligt.
3. Anslut apparaten till strömförsörjningen.
4. Tryck ned strömbrytaren till läget 'I'. Strömindikatorn tänds och vattnet kokas upp.
5. Strömbrytaren går tillbaka till läget '0' när vattnet kokar. Strömindikatorn slocknar.

Obs: Uppvärmningen kan avbrytas när som helst genom att trycka upp strömbrytaren för hand.

WARNING: Du kan skällas av ångan. Var försiktig när apparaten används och när du öppnar locket.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng alltid av och koppla bort apparaten från eluttaget innan apparaten rengörs.
- Rengör apparatens utsida med tvålatten och en fuktad trasa.
- Torka apparaten noga efter rengöringen.
- Filtret i pipen kan skjutas ut för enkel rengöring.
- Rengör apparatens insida då och då med lämpligt avkalkningsmedel.

Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Kapacitet	Vikt	Mått h x b x d mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 liter	1,82kgs	322 x 234 x 250

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljökador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophanteringen om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS EN Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- Sørg for, at vandniveauet ligger mellem 'MIN' og 'MAX' stregerne.
- Flyt eller bær IKKE på apparatet, når det er tændt.
- Rør IKKE ved apparatets yderflader. De bliver meget varme under brug.
- Hold Dem på afstand af dampen fra hældetuden, eller når De åbner låget.
- Sluk altid for udstyret, og kobl det fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

Pakkens indhold

Der skal være følgende:

- BUFFALO Kedel
- Brugsanvisning

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

Brug

Bemærk: Før De bruger kedlen for første gang, skal De fylde den op og koge vandet to gange. Hæld vandet væk hver gang.

Brug af udstyret:

1. Løft låget, og fyld den med koldt vand. De må ikke fylde vand op over 'MAX' stregen.
2. Luk låget forsvarligt.
3. Sæt apparatets stik i stikkontakten.
4. Tryk på strømknappen til 'I' positionen. Strømlampen tændes, og vandet vil begynde at koge.
5. Når vandet har kogt, vil kontakten klikke tilbage til 'O' positionen. Strømlampen vil slukkes.

Bemærk: Kogetiden kan afbrydes på et vilkårligt tidspunkt, ved at man vipper kontakten op manuelt.

ADVARSEL: Der er fare for skoldning fra dampen. Vær forsigtig, når kedlen er i brug, og når De åbner låget.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Tør apparatets yderside af med sæbevand og en fugtig klud.
- Tør grundigt efter rengøring.
- Filtret i hældetuden kan skubbes ud for at lette rengøringen.
- Gør periodisk indersiden af kedlen ren ved brug af et passende klakfjerningsmiddel.

Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Kapacitet	Vægt	Mål h x b x dmm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 liter	1,82kgs	322 x 234 x 250

El-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

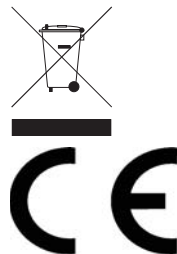
Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS EN
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkøpling
 - Byggeregler
- Sørg for at vannivået er mellom merkene "MIN og "MAX".
- IKKE flytt eller bær gryta når den er slått PÅ.
- IKKE ta på apparatet utvendig da overflatene blir varme under bruk.
- Unngå varm damp når lokket åpnes eller damp som kommer fra tuten.
- Slå alltid av apparatet og koble det fra strømforsyningen når det ikke er i bruk.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- BUFFALOs Vannkoker
- Brukerhåndbok

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.


Bruk

 **Merk: Kok opp to omganger med vann før apparatet tas i bruk første gang. Tøm ut vannet for hver gang.**

Bruk:

1. Ta av lokket og fyll opp med kaldt vann. IKKE fyll apparatet høyere enn "MAKS".
2. Sett lokket skikkelig på
3. Kople til strømtilførselen på gryta.
4. Trykk strømbryteren ned til stillingen [I]. Signallampen lyser, og vannet vil begynne å koke.
5. Når vannet har kokt, vil bryteren hoppe tilbake til stillingen [0]. Den røde signallampen slukkes.

 **Merk: Kokeprosessen kan når som helst stanses ved manuelt å vippe opp bryteren.**

 **ADVARSEL: Fare for skålding av damp. Vær forsiktig under bruk og når lokket fjernes.**

Rengjøring, stell og vedlikehold

- Slå alltid varmeplaten av og frakople strømtilførselen før rengjøring.
- Bruk såpevann og en fuktig klut for å gjøre varmeplaten ren utvendig.
- Tørk varmeplaten grundig etter rengjøring.
- Filteret til tuten kan enkelt skyves ut og rengjøres.
- Bruk et egnet avflakingsmiddel til regelmessig rengjøring av apparatets innside.

Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpset på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpset har gått	Skift ut sikringen i støpset
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet	Vekt	Mål h x w x d mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litres	1,82kgs	322 x 234 x 250

Elektrisk tilkøpling

Støpset skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

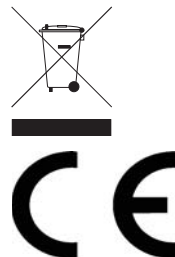
Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakøpling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS EN-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- Varmista, että veden pinta on 'MIN'- ja 'MAX'-merkkien välillä.
- ÄLÄ siirrä tai kannaa laitetta, kun se on päällä.
- ÄLÄ kosketa laitteen ulkopintoja. Ne tulevat kuumiksi käytön aikana.
- Vältä nokasta tulevaa höyryä kantta avattaessa.
- Kytke laite aina pois päältä ja irrota se verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO Vedenkeitin
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

Käyttö

i Huom.: Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, täytä se kaksi kertaa vedellä ja keitä vesi. Heitä vesi pois molemmilla kerroilla.

Käyttö:

1. Nosta kantta ja täytä keitin kylmällä vedellä. Älä täytä 'MAX'-merkin yläpuolelle.
2. Sulje kansi tiukasti.
3. Liitä laite verkkovirtaan.
4. Työnnä virtakytkin alas asentoon 'I'. Virran osoitinvalo syttyy ja vesi alkaa lämmetä.
5. Kun vesi on kiehunut, käyttökylkin palautuu takaisin asentoon '0'. Virran osoitinvalo kytketty pois päältä.

i Huom.: Keittämisprosessi voidaan keskeyttää milloin tahansa työntämällä kytkin manuaalisesti ylöspäin.

! VAROITUS: Keittämisestä tuleva höyry voi aiheuttaa ihon palovammojen vaaran. Ole varovainen käytön aikana ja kantta avattaessa.

Puhdistus, hoito & huolto

- Kytke laite aina pois päältä ja katkaise virrantulo laitteeseen ennen puhdistamista.
- Käytä saippuavettä ja kosteaa pyyhettä laitteen ulkopuolen puhdistamiseen.
- Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Nokassa oleva suodatin voidaan vetää ulos helposti puhdistettavaksi.
- Puhdista laitteen sisäosat säännöllisesti käyttäen sopivaa kalkinpoistoainetta liuosta.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Tilavuus	Paino	Mitat k x l x s mm
CC889	230V 50Hz	2200W	8,8A	3,5 litraa	1,82kgs	322 x 234 x 250

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

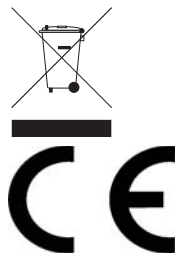
Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta vältyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetstyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

3.5 litre Kettle

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

CC889

Serial Number • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC DIRECTIVE 89/336/EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1,
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2,
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2,
EN 60335-2-15:2002+A1, EN 50366:2003+A1

Producers Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way
Avonmouth
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

20/06/2008

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

